

در این شماره می‌خوانید:

- کمیته ایرانی ICC برگزار کرد: سمینار «ابعاد و آثار حقوقی و تجاری تحریم‌ها، چالش‌ها و راهکارهای آن»
- ICC در راه‌اندازی اجلاس کسب و کار گروه ۲۰ به ترکیه کمک می‌کند
- آغاز به کار «کارگروه مالکیت فکری» در کمیته ایرانی ICC
- اخبار کمیته ایرانی ICC
- معرفی کتاب: راهنمای URDG 758

پاسخ سوالات شما در بخش «سوالات متداول» وبسایت کمیته ایرانی ICC است.

WWW.ICC-IRAN.COM



۲۰ و ۲۱ بهمن ماه ۱۳۹۳

کمیته ایرانی ICC برگزار می‌کند:

سمینار «بررسی اسناد در اعتبار اسنادی»

کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) در نظر دارد سمیناری را تحت عنوان «بررسی اسناد در اعتبار اسنادی» برگزار نماید.

سخنرانان: فریده تذهیبی - فریدون شیرازی

زمان: دوشنبه و سه‌شنبه، ۲۰ و ۲۱ بهمن ماه ۱۳۹۳، ساعت: ۸:۳۰ الی ۱۲:۳۰

محل برگزاری: خیابان طالقانی شماره ۱۷۵، اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران

ارتباط با دبیرخانه: ۸۸۳۰۶۱۲۷ فکس:

۸۸۳۰۸۳۳۰ ایمیل: ICCIran@icc-iran.org

از علاقه‌مندان دعوت می‌شود برای نام‌نویسی در سمینار فوق، هزینه شرکت در سمینار (مبلغ ۲/۶۰۰/۰۰۰ ریال برای اعضای کمیته ایرانی و ۳/۳۰۰/۰۰۰ ریال برای غیراعضا) را حداکثر تا تاریخ چهارشنبه ۱۵ بهمن ماه ۱۳۹۳ به شماره حساب ۱۵۵۰۰۵۰۰۹۲ کد شناسه ۹۳۱۴۰۳ نزد بانک ملت شعبه وزارت نفت (کد ۶۳۲۵/۵) به نام کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی واریز و اسامی شرکت‌کنندگان را به همراه تصویر فیش واریزی به دبیرخانه کمیته ایرانی ارسال نمایند.

جهت تهیه کتب کمیته ایرانی ICC، به دبیرخانه این کمیته و یا دفتر خدمات مشورتی کمیته ایرانی ICC (واقع در اتاق تهران) مراجعه نمایید. همچنین خرید اینترنتی کتاب از طریق وبسایت این کمیته میسر است.



کمیته ایرانی ICC برگزار کرد: سمینار «ابعاد و آثار حقوقی و

تجاری تحریم‌ها، چالش‌ها و راهکارهای آن»

سمینار تخصصی «ابعاد و آثار حقوقی و تجاری تحریم‌ها، چالش‌ها و راهکارهای آن»، در تاریخ ۱۶ و ۱۷ دی ماه ۱۳۹۳ به مدت دو روز، توسط کمیسیون حقوقی و داوری کمیته ایرانی ICC در محل اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران با حضور جمعی از صادرکنندگان و واردکنندگان، بازرگانان، مدیران شرکت‌ها، کارشناسان بانک‌ها و بیمه‌ها و حقوق دانان و وکلا برگزار گردید.



ابتدا این نشست، با سخنان «محمد مهدی بهکیش»، دبیرکل کمیته ایرانی ICC آغاز شد وی ضمن خوش آمدگویی، توضیحاتی پیرامون آشنایی با فعالیت‌های اتاق بازرگانی بین‌المللی و کمیته ایرانی ICC و تاریخچه آن بیان نمود و افزود؛ کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی از آغاز فعالیت مجدد خود در سال ۱۳۶۴ تلاش نموده تا همواره آخرین دست‌آوردهای اتاق بازرگانی بین‌المللی را در سریع‌ترین زمان ممکن به سهولت در اختیار کاربران قرار دهد تا از این بابت هیچ‌گونه احساس کمبود وجود نداشته باشد.

سپس «محمد رضا ضیایی بیگدلی»، استاد حقوق بین‌الملل دانشگاه علامه طباطبایی، عضو هیئت‌مدیره انجمن ایرانی مطالعات سازمان ملل متحد، به بررسی درباره چستی و چرایی تحریم‌ها، انواع تحریم‌ها، انواع تحریم‌ها از حیث مرجع وضع‌کننده، انواع تحریم‌ها از حیث موضوع، اهداف تحریم‌ها، مشروعیت تحریم‌ها، تحریم‌های اتحادیه اروپا، تحریم‌های ایالات متحده آمریکا پرداخت.

«قاسم زمانی»، عضو هیئت علمی دانشگاه علامه طباطبایی در حوزه حقوق بین‌الملل، درباره آثار تحریم‌ها، تحریم‌ها و قربانیان حقوق بشری، سلامت شهروندان، نقض اصول بنیادین حقوق بشر، تحریم‌ها و قربانیان تجاری صحبت نمود.

سپس وی افزود، هدفمندسازی و هوشمند شدن تحریم‌های بین‌المللی که در رویه اخیر شورای امنیت مورد شناسایی و توجه قرار گرفته، خود مبین شکنندگی حقوق بشر در فرایند اعمال تحریم‌های بین‌المللی است، که می‌بایست از آن اجتناب به عمل آید.

«فریده تذهیبی»، دبیر کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی در مورد تحریم‌ها و قربانیان تجاری در بانکداری، تحریم‌های سازمان ملل، بازتاب تحریم‌ها در سیستم بانکی، چهار عامل عمده تغییر دنیای بانک، جرایم پرداخت شده برای تخطی از مقررات، الزامات مبارزه با پول‌شویی، به تفصیل صحبت نمود.

«حمید علیجانی»، عضو کمیسیون بیمه کمیته ایرانی توضیحاتی پیرامون تحریم‌ها و قربانیان تجاری در بیمه، تحریم‌های بین‌المللی از حیث مرجع وضع‌کننده، تحریم‌های شورای امنیت سازمان ملل، تاثیر تحریم‌ها بر صنعت بیمه، محدودیت‌های ناشی از تحریم در بخش بیمه‌های مستقیم، اثرات نامطلوب تحریم‌ها بر بیمه‌گران خارجی، واکنش صنعت بیمه در قبال تحریم‌ها، داد.

«محمود رستم افشار» دبیر کمیسیون تسهیلات گمرکی و تجاری (حمل و نقل) کمیته ایرانی و «ملک رضا ملک پور»، عضو کمیسیون تسهیلات گمرکی و تجاری (حمل و نقل) درباره تحریم‌ها و قربانیان تجاری در حمل و نقل، معرفی روش‌های گوناگون حمل و نقل در مبادلات بین‌المللی، ترتیب زمانی تحریم‌ها در بخش‌های حمل و نقل و به خصوص حمل و نقل دریایی به بهانه غنی‌سازی اورانیوم و سوخت بدنه موشک، رویکردهای مورد نیاز پس از تحریم، میزان صادرات، واردات و ترانزیت محمولات نفتی و غیر نفتی در سال‌های ۱۳۸۴ و ۱۳۹۲ بر اساس آمار سازمان بنادر و دریانوردی سخن گفتند.

«محمد اسماعیل فدایی نژاد»، دبیر کمیسیون خدمات مالی کمیته ایرانی، در مورد تحریم‌ها و قربانیان تجاری در بنگاه‌های متوسط (SMEs)، ریسک و اثرات تحریم در شرکت‌های پذیرفته شده در بورس اوراق بهادار صحبت نمود.



در روز دوم سمینار ابتدا «جعفر قنبری جهرمی»، عضو هیئت علمی دانشگاه شهید بهشتی، قائم‌مقام مرکز امور حقوقی بین‌المللی نهاد ریاست جمهوری، در مورد سازوکارهای حقوقی مقابله با تحریم‌ها، خروج از لیست تحریم (Focal Point)، کمیته حقوق بشر، کمیته حقوق اقتصادی، اجتماعی و فرهنگی ملل متحد، نقش دادگاه‌های داخلی، دیوان دادگستری اتحادیه اروپا، دیوان اروپایی حقوق بشر، انواع دعاوی قابل طرح، اشخاص واجد صلاحیت برای طرح دعوا، تجارب عملی دعاوی خصوصی و دولتی ناشی از تحریم‌ها (پرونده Kadi- رای دادگاه سنگاپور- پرونده بانک‌ها و شرکت‌های دولتی ایرانی) صحبت نمود.

مسئولیت مدنی قراردادها در پرتو تحریم، مفهوم و مبانی مسئولیت مدنی قراردادی، مصادیق نقض تعهد در حوزه مسئولیت مدنی قراردادی، جایگاه قوه قاهره در مسئولیت مدنی قراردادی، امکان‌سنجی استناد به تحریم به عنوان قوه قاهره در مسئولیت مدنی قراردادی، تفکیک جهات حکمی و موضوعی در دعاوی مسئولیت مدنی قراردادی، موضع رویه قضایی در خصوص استناد به تحریم به عنوان معاذیر موجه نقض تعهد در قرارداد، از جمله موارد مطرح شده در این سمینار بود که توسط «حمید رضا اصلانی»، قائم‌مقام دبیرکل در مرکز داوری اتاق بازرگانی ایران، عنوان شد.

«سعید جمشیدی فر»، نایب رییس شورای عالی جامعه حسابداران رسمی ایران و رئیس سابق انجمن حسابداران خبره، توضیحاتی درباره مدیریت تحریم در شرکت‌ها، آثار اقتصادی تحریم، طرق ورود در تجارت بین‌الملل و سرمایه‌گذاری خارجی بیان کرد.

«اویس رضوانیان»، عضو دیوان مرکز داوری اتاق بازرگانی ایران و رئیس مرکز منطقه‌ای داوری تهران، در مورد تحریم‌ها و اجرای قرارداد و شرط فورس ماژور، مفهوم فورس ماژور در نظام‌های حقوقی مختلف، تفاوت فورس ماژور با سایر مفاهیم مشابه، تحریم‌های بین‌المللی و انواع آن، تاثیر تحریم‌های بین‌المللی بر قراردادهای تجاری بین‌المللی، ارتباط مقوله تحریم‌ها با فورس ماژور، تحریم‌های بین‌المللی، مرتبط به تحریم‌ها و فورس ماژور توضیح داد.

در پایان سمینار «محسن محبی»، دبیر کمیسیون حقوقی و داوری کمیته ایرانی ICC و دبیرکل مرکز داوری اتاق بازرگانی ایران، به تفصیل به موضوع رویکرد بعد از رفع تحریم‌ها، مراحل و چگونگی رفع تحریم، امکان تعدیل قرارداد بعد از رفع تحریم، دعاوی احتمالی دوران بعد از رفع تحریم، سبب دعوا، مرجع صلاحیت‌دار اشاره نمود.

ICC در راه‌اندازی اجلاس کسب و کار گروه ۲۰ به ترکیه کمک می‌کند

طی مراسمی آماده‌سازی مقدمات برگزاری اجلاس ۲۰۱۵ کسب و کار گروه ۲۰ (B20) در ترکیه رسماً آغاز به کار کرد. در این رویداد که روز ۱۵ دسامبر (۲۴ آذرماه) در استانبول برگزار شد، اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) به

جمع بیش از پانصد نفر از رهبران کسب و کار ترکیه، گروه‌های کلیدی کسب و کار بین‌المللی و مقامات دولتی این

کشور پیوست. قرار است اجلاس کسب و کار گروه ۲۰ موسوم به B20 روزهای ۱۴ و ۱۵ نوامبر ۲۰۱۵ در آنتالیا برگزار شود. ترکیه برای اولین بار در تاریخ این کشور ریاست گروه بیست کشور صنعتی جهان را به دست آورده است.



از راست: تری مک گرو، علی باباجان، رفعت حصارچیک اوغلو و گولر سابانجی

در افتتاحیه این مراسم، علی باباجان، معاون نخست وزیر ترکیه، به اولویت‌های ترکیه در گروه ۲۰ اشاره کرد و گفت: «۲۰۱۵ سال تلاش گروه ۲۰ برای تحقق رشد فراگیر و قوی از طریق اقدام جمعی خواهد بود. سه کلمه مهم، راهنمای ترکیه در این مسیر است: جامعیت، اجرا و سرمایه‌گذاری برای رشد.»

از بعد جامعیت، باباجان به نقش بنگاه‌های کوچک و متوسط (SMEs) در رشد اقتصادی و ایجاد شغل تأکید کرد و یادآور شد اعتقاد همکارانش در گروه ۲۰ بر این است که باید در مسیر اقدامات این گروه به صدای بنگاه‌های کوچک و متوسط (SMEs) توجه شود؛ او همچنین خاطرنشان کرد که اجلاس کسب و کار گروه ۲۰ نقش مهمی در یکپارچگی بنگاه‌های کوچک و متوسط (SMEs) دارد و در ادامه از همکاری با ICC - سازمان کسب و کار جهانی - در راه‌اندازی «مجمع جهانی بنگاه‌های کوچک و متوسط» خبر داد.

سپس تری مک گرو (Terry McGraw) رئیس ICC دعوت ترکیه برای مشارکت در این مسیر را به گرمی پذیرفت و گفت: «ICC از فرصت همکاری با ترکیه استقبال می‌کند تا بلکه امسال موفقیت راه‌اندازی مجمع جهانی بنگاه‌های کوچک و متوسط حاصل شود و به استحکام و وسعت اجلاس کسب و کار گروه ۲۰ (B20) در سال‌های بعد بیفزاید.»

رئیس ICC در بخش دیگری از سخنان خود به بیان اهمیت گفتگو میان B20 و G20 پرداخت و گفت: «اجلاس کسب و کار گروه ۲۰ مکانیسم ضروری برای کسب و کار در پیشبرد اولویت‌ها و همکاری در تحقق رشد پایدار اقتصادی است.» او اضافه کرد: «کسب و کار برای همکاری واقعی و جهانی با سیاست‌گذاران آماده است اما پیشبرد توصیه‌های ما بستگی به عزم، همکاری و تعهد رهبران گروه ۲۰ دارد.»

باباجان با ذکر نقش مهم جامعه کسب و کار در مسیر گروه ۲۰ گفت: «ایده‌هایی که در اجلاس B20 پرورش می‌یابند، برای ما ارزشمند هستند. رشد اقتصادی تنها با سرمایه‌گذاری بخش خصوصی محقق می‌شود. مهم نیست که چه تصمیماتی اتخاذ می‌شود، اگر از جذب سرمایه‌گذاری مطمئن نباشیم، هدف رشد، محقق نمی‌شود. به همین دلیل اجلاس B20 بسیار حائز اهمیت است.»

رفعت حصارچیک اوغلو، رئیس B20 ترکیه، رئیس اتحادیه اتاق‌ها و بورس کالای ترکیه (TOBB) و عضو هیئت اجرایی ICC، اداره این مراسم را به عهده داشت. او بر اهمیت تداوم مسیر B20 تأکید کرد و گفت: «در آغاز کار به بررسی دستاوردهای اجلاس قبلی B20 در استرالیا می‌پردازیم و درصدد هستیم که چگونه می‌توان اول این توصیه‌ها را بهبود بخشید و سپس برای اجرای آنها اقدام کرد.»

حصارچیک اوغلو ضمن معرفی کارگروه‌های تخصصی از جمله زیرساخت و سرمایه‌گذاری، تأمین مالی و رشد، استخدام، تجارت و مبارزه با فساد، تشکیل این کارگروه‌ها را همسو با دستور کار اجلاس برشمرد و گفت: «امسال یکی از رؤسای کارگروه تجارت، گولر سابانجی، رئیس هلدینگ سابانجی است که عنوان یکی از قدرتمندترین زنان جهان را به خود اختصاص داده.» مک

گروه، رئیس ICC نیز از دیگر رؤسای کارگروه تجارت است. حصارچیک اوغلو یادآور شد: «مک‌گرو در سطح وسیع به عنوان یکی از متخصصین برجسته جهان در مسائل تجارت شناخته می‌شود.»

دبیرکل ICC، جان دنیلوویچ (John Danilovich) در رأس هیئتی متشکل از اعضای گروه مشورتی ICC G20 از جمله رؤسای شرکت‌های نووزیمس، شل، رپسول، جی دی پی سوئز، نستله، مواد شیمیایی داو، اشنایدر الکتریک، دانفوس، لی اند فونگ، شرکت ملی صنایع پتروشیمی از اتاق قطر، گروه حمل و نقل انرژی بایر، گروه اعمال و مالی مک‌گرو هیل، در این مراسم شرکت کرد.

اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) از طریق شبکه جهانی خود که بیش از شش میلیون بنگاه در سراسر جهان را دربر گرفته است، کمک می‌کند دیدگاه‌های کلیدی کسب و کار در دستور کار گروه ۲۰ لحاظ شوند. همچنین اعضای گروه مشورتی ICC G20 در آستانه برگزاری اجلاس کسب و کار گروه ۲۰ (B20) در قالب کارگروه‌های کسب و کار به فعالیت می‌پردازند. دنیلوویچ گفت: «دستور کار گروه ۲۰ بر اولویت‌های کسب و کار برای رشد و اشتغال تأثیر دارد و از طرفی تعهد ICC و مشارکت توصیه‌های کسب و کار را تضمین می‌کند. ما مشتاقانه درصدد پشتیبانی از ترکیه و پیشبرد دستاوردهای اجلاس بریزن هستیم.»

مباحث مطرح در جلسه بعدازظهر به موضوعات شش کارگروه تخصصی کسب و کار در اجلاس B20 ترکیه از جمله تجارت، رشد تأمین مالی، زیرساخت و سرمایه‌گذاری، سرمایه‌انسانی، مبارزه با فساد، بنگاه‌های کوچک و متوسط (SMEs) و کارآفرینی پرداخت.

اجلاس B20 بازوی کسب و کار گروه ۲۰ است و فرصتی را برای کسب و کارهای جهان فراهم می‌کند تا از دستور کار گروه ۲۰ حمایت کنند. همزمان با این رویداد، ترکیه میزبان نشست دیگری در رابطه با گروه ۲۰ بود که به منظور ایجاد تعامل میان دو گروه فعال ترکیه موسوم به شریپا (Sherpa) در برپایی اجلاس گروه ۲۰ تشکیل شد.

ریاست دوره‌ای ترکیه بر اجلاس گروه ۲۰ با هدف معرفی عناصر جدید در اقدام جمعی به منظور تأمین رشد قوی و فراگیر آغاز به کار کرده است. اولویت‌های ترکیه برای اجلاس ۲۰۱۵ گروه ۲۰ عبارتند از: همکاری در سیاست‌های کلان؛ سرمایه‌گذاری؛ اشتغال؛ تجارت؛ تنظیم مالی؛ معماری مالی بین‌المللی؛ مالیات بین‌المللی؛ مبارزه با فساد؛ توسعه؛ پایداری انرژی و تأمین مالی در تغییرات آب و هوایی.

گفتنی است نهمین نشست گروه ۲۰ ماه نوامبر ۲۰۱۴ در بریزن استرالیا برگزار شد که احمد داووداوغلو نخست وزیر ترکیه در آن شرکت کرد. در این نشست ترکیه به عنوان رئیس دوره‌ای گروه ۲۰ در سال ۲۰۱۵ انتخاب شد و ریاست این گروه را از استرالیا تحویل گرفت. چین نیز به عنوان رئیس دوره‌ای این گروه برای سال ۲۰۱۶ انتخاب شده است.

آغاز به کار «کارگروه مالکیت فکری» در کمیته ایرانی ICC

هیئت‌رئیس کمیته ایرانی ICC در جلسه مورخ ۲۵ آذر ماه ۱۳۹۳ از تشکیل «کارگروه مالکیت فکری» استقبال کرد و کار بر روی موضوع مالکیت فکری به عنوان یک کارگروه در کمیسیون اقتصاد دیجیتال کمیته ایرانی ICC به سرپرستی «احمد عبدالله زاده»، دبیر کمیسیون مذکور آغاز شد.

از این رو، جلسه‌ای در ۲۸ دی ماه ۱۳۹۳ در محل دبیرخانه کمیته ایرانی ICC و با حضور دبیر کمیسیون اقتصاد دیجیتال کمیته ایرانی ICC، «علیرضا مسعودی» از شرکت همکاران سیستم و «شاهین طبری» از نظام صنفی رایانه‌ای، برپا گردید و نحوه شروع به کار بر روی موضوع مالکیت فکری مورد بحث و بررسی قرار گرفت.

اخبار کمیته ایرانی ICC

نشست کمیسیون بانکداری برپا می‌شود

نشست کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی به ریاست دبیر کمیسیون مذکور، «فربده تذهیبی»، در روز شنبه مورخ ۱۳۹۳/۱۱/۰۴ ساعت ۱۰:۰۰ در سالن طبقه هشتم اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران (به آدرس خیابان طالقانی، نبش خیابان شهید موسوی، شماره ۱۷۵) برپا می‌گردد.

اهم مباحث مطرح در این نشست عبارتند از:

- نامه بانک پارسیان در رابطه با پرداخت کارمزد به بانک طرف معامله
- بحث درباره مشکلات حقوقی بانکها
- بخشنامه‌های بانک مرکزی

نشست کمیسیون بیمه برگزار می‌گردد

کمیسیون بیمه کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی به ریاست دبیر کمیسیون مربوطه، «نادر مظلومی»، در روز چهارشنبه مورخ ۱۳۹۳/۱۱/۰۸ ساعت ۸:۳۰ در طبقه اول اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران تشکیل جلسه می‌دهد.

نگاهی به مسایل روز صنعت بیمه و مسئله صلاحیت‌های لازم برای فعالیت در صنعت بیمه در میان رئوس مطالب مطرح در این نشست خواهد بود.

سوالات شما در حمل و نقل بین‌المللی و دریایی بررسی می‌شود

دفتر خدمات مشورتی کمیته ایرانی ICC، به منظور حفظ منافع حرفه‌ای اعضا و دست‌اندرکاران عرصه‌های گوناگون بازرگانی بین‌المللی و بهره‌گیری بهینه از توان کارشناسی موجود در بدنه کمیسیون‌های تخصصی و خدمات مشورتی کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی، اقدام به برگزاری نشست‌های پرسش و پاسخ برای گشایش مشکلات ایجاد شده کرده است.

اینک این دفتر، بیست و هفتمین نشست پرسش و پاسخ خود را به ریاست «مجید زند میرآلود» و با حضور «محمود رستم افشار» و «ملک رضا ملک پور»، به ترتیب مشاور عالی دفتر خدمات مشورتی و دبیر و عضو کمیسیون تسهیلات گمرکی و تجاری (حمل و نقل) کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) و با موضوع «بررسی سوالات شما در حمل و نقل بین‌المللی و دریایی» در روز چهارشنبه، ۱۵ بهمن ماه سال ۱۳۹۳ ساعت ۱۴ لغایت ۱۶ در سالن اجتماعات طبقه سوم اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی تهران (خیابان خالد اسلامبولی (وزرا) شماره ۸۲- مقابل کوچه ۲۱) برپا می‌نماید.

گفتنی است نشست مذکور، آموزشی نبوده و صرفاً برای پاسخ‌گویی به مشکلات شما تشکیل می‌شود. همچنین ثبت‌نام رایگان بوده و از طریق فاکس انجام می‌پذیرد. لذا، علاقه‌مندان می‌بایست نام و سمت خود را همراه با امضای معتبر، روی سربرگ درج و به شماره ۸۸۷۲۸۰۷۷ ارسال نمایند. حداکثر ظرفیت پذیرش ۲۵ نفر است. لازم به ذکر است که هر سازمان تنها می‌تواند یک نفر را برای شرکت در این نشست معرفی نماید و ثبت‌نام‌کنندگان در صورت انصراف از حضور در این نشست بایستی این دفتر را مطلع سازند تا اقدام به جایگزین نمودن متقاضیان دیگر نماید.

راهنمای URDG 758 در کمیته ایرانی ICC



کمیته ایرانی ICC راهنمای نسخه تجدیدنظر شده مقررات متحدالشکل ضمانت‌نامه‌های عندالمطالبه (URDG 758) را که به همت دبیر کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی ICC، «فریده تذهیبی»، ترجمه شده است، به بازار عرضه کرد.

نسخه تجدیدنظر شده مقررات متحدالشکل ضمانت‌نامه‌های عندالمطالبه (URDG) موسوم به شماره ۷۵۸ در اول جولای ۲۰۱۰ اجرایی شد و نخستین بار در سال ۱۳۸۹ با ترجمه دبیر کمیسیون بانکی ایرانی ICC، «فریده تذهیبی»، منتشر گردید.

هم اکنون راهنمای URDG 758 که بسیار فراتر از یک راهنمای معمول بوده و در واقع دائره‌المعارف ضمانت‌نامه‌ها در سطح بین‌المللی است. راهنمای مذکور، به همت تذهیبی، که خود عضو گروه (هفت نفره) بین‌المللی تهیه متن در کمیسیون بانکی اتاق بازرگانی بین‌المللی است، ترجمه شده است.

این راهنما یک کتاب ساده نبوده و از آن جا که موضوع ضمانت‌نامه‌ها دارای جنبه‌های متفاوت از جمله پیامدهای خاص حقوقی است. توصیه می‌گردد که هر کاربر، هر فعال دنیای تجارت و البته هر بانکداری که به امور مربوط به ضمانت‌نامه‌ها اشتغال دارد، اصل مقررات و راهنما را همواره در دسترس داشته باشند. راهنما نه تنها به تشریح علل و نحوه کاربرد هر ضابطه مندرج در URDG 758 می‌پردازد، بلکه مطالعه تطبیقی با سایر مقرراتی که برای تنظیم ضمانت‌نامه‌ها وجود داشته یا دارد را نیز در بر می‌گیرد.

به طور حتم، ترجمه چنین متنی مستلزم دقت، احاطه و نیز تخصص فراوان به امور ضمانت‌نامه‌ها است. مشارکت فعال مترجم برای تهیه متن مقررات، نشان از غنای اصل متن دارد. این کتاب ارزشمند که از آن می‌توان به عنوان یک جنگ ضمانت‌نامه یاد کرد به همت نامبرده تهیه گشته و در دسترس علاقه‌مندان به آگاهی از نحوه صدور و اجرای ضمانت‌نامه‌های عندالمطالبه قرار گرفته است.

راهنمای مذکور در پنج بخش تنظیم شده و در هر بخش مثال‌های عملی که در کل راهنما آمده است. شرح تحلیلی مقررات ضمانت‌نامه‌ها پویایی خاص به راهنما بخشیده و آن را از حالت خشک و بی‌روح درآورده است. هر بخش طوری تنظیم شده که به‌خودی‌خود مستقل باشد به نحوی که بررسی جامعی تحت عنوان همان بخش ارائه می‌شود بدون این که کاربران مجبور باشند برای درک مفاهیم آن به بخش‌های دیگر مراجعه کنند.

راهنمای کاربردی حاضر می‌تواند کمک بسیار ارزشمندی برای کاربران، بازرگانان، صنعتگران، صادرکنندگان، بانک‌ها و کارشناسان آن‌ها باشد.

کتاب مذکور در ۶۸۸ صفحه با تیراژ ۱۰۰۰ نسخه تهیه و چاپ شده و روانه بازار کتاب گشته است.

